

3

Посольство
Азербайджана
в Германии
распространило
заявление

4

Тораз Премьер-лига.
II тур

4

Вице-президент ИРИ:
«Договоренности Ирана
с «шестеркой» стали шагом
вперед для всего мира»

Президенту
Исламской Республики Афганистан
Его превосходительству
господину Мухаммеду Ашрафу Гани

Уважаемый господин Президент!
От своего имени и от имени азербайджанского народа сердечно поздравляю Вас и ваш братский народ с национальным праздником Исламской Республики Афганистан — Днем независимости.
Надеюсь, что мы и впредь будем последовательно продолжать наши усилия на пути сохранения и дальнейшего укрепления традиций дружбы и сотрудничества между нашими странами и народами.
В этот знаменательный день выражаю Вам свои самые наилучшие пожелания, дружественному народу Афганистана желаю спокойствия и благополучия.
С уважением

Ильхам АЛИЕВ,
Президент Азербайджанской Республики
г.Баку, 17 августа 2015 года

Президенту Республики Индонезия
Его превосходительству
господину Джоко Видодо

Уважаемый господин Президент!
Крайне опечален известием о многочисленных человеческих жертвах в результате крушения самолета в вашей стране.
В связи с произошедшей трагедией от себя лично и от имени азербайджанского народа с глубокой скорбью выражаю соболезнование Вам, семьям и близким погибших, всему индонезийскому народу.
Аллах рехмет элясин!

Ильхам АЛИЕВ,
Президент Азербайджанской Республики
г.Баку, 18 августа 2015 года

В Астане состоялась первая встреча министров по вопросам информации и медиа Совета сотрудничества тюркоязычных государств

Очередную встречу в 2016 году решено провести в Азербайджане

18 августа в столице Казахстана — Астане состоялась первая встреча министров по вопросам информации и медиа Совета сотрудничества тюркоязычных государств (ССТГ).

На встрече нашу страну представляет делегация во главе с помощником Президента Азербайджана по общественно-политическим вопросам, руководителем отдела общественно-политических вопросов Администрации Президента Азербайджанской Республики Али Гасановым. В делегацию вошли генеральный директор Азербайджанского государственного информационного агентства (АЗЕРТАДЖ) Аслан Асланов и генеральный директор компании «Общественное телевидение и радио» Джамил Гулиев.

В мероприятии приняли участие генеральный секретарь Совета сотрудничества тюркоязычных государств (модератор) Рамиль Гасанов, генеральный директор телекоммуникационной корпорации TRT Турции Шенал Гока, министр инвестиций и развития Казахстана Асет Исекешев, министр культуры, информации и туризма Кыргызстана Алтынбек Максудов.

На встрече был заслушан отчет координационной группы по созданию Международного тюркского информационного канала, обсуждены документ о концепции по созданию этого канала, совместный Протокол о сотрудничестве по информации и медиа, Протокол о сотрудничестве между национальными телеканалами Совета



сотрудничества тюркоязычных государств, Меморандум о взаимопомощи по сотрудничеству между информационными агентствами Тюркского совета, другие аспекты сотрудничества в сфере информации и медиа между странами — членами ССТГ, а также определение места и даты проведения второй встречи министров по вопросам информации и медиа стран Тюркского совета.

Выступивший на мероприятии помощник Президента Азербайджанской Республики, заведующий отделом общественно-политических вопросов Администрации Президента Али ГАСАНОВ сказал:

— Прежде всего, сердечно приветствую участников нынешнего заседания Совета сотрудничества тюркоязычных государств. Мы также благодарим Казахстанскую

сторону за организацию этого заседания на высоком уровне. Уверены, что проведенные на заседании обсуждения и принятые решения окажут позитивное влияние на развитие сотрудничества между нашими странами в области информации, укрепление связей медиаструктур, оперативную и эффективную организацию обмена информацией.

Совет сотрудничества тюркоязычных государств, которому принадлежит свое, особое место в процессе интеграции тюркского мира, уже зарекомендовал себя как успешная модель сообщества. Эта организация одновременно представляет собой весьма важную платформу для обсуждения беспокоящих наши страны сложных глобальных и региональных геополитических процессов, существующих проблем, поиска путей выхода

и принятия адекватных мер.

Некоторые негативные процессы, подрывающие в настоящее время стабильность на международной арене и в нашем регионе, одновременно представляют угрозу миру, спокойствию, общественному порядку в тюркском мире, что не может не вызывать нашей озабоченности. Террор со стороны ИГИЛ и ПКК, с которым столкнулась братская Турция, оккупация Арменией, развязавшей военную агрессию, исторических азербайджанских земель, все еще неурегулированный нагорно-карабахский конфликт, другие подобные геополитические проблемы являются одними из важных факторов, диктующих необходимость мобилизации наших усилий во имя единой цели, направленной на обеспечение устойчивого мира и безопасно-

сти в тюркском мире.

Некоторые международные медиаресурсы, находящиеся в настоящее время под влиянием антитюркских, исламофобских кругов, демонстрируют однозначно враждебную позицию, действуют по указке определенных политических групп. В частности, накануне состоявшихся в 2015 году в Баку первых Европейских игр и в ходе соревнований в подобных международных медиасредствах последовательно публиковались враждебные материалы против нашей страны, что еще раз подтвердило использование информации на современном этапе все более как средства политического давления.

В номере

Центральный избирательный штаб
партии «Ени Азербайджан» провел
региональное совещание в Исмаиллы

18 августа состоялось совещание Центрального избирательного штаба партии «Ени Азербайджан» в связи с подготовительной работой районных отделений Ширванского региона к предстоящим парламентским выборам.
В совещании в городе Исмаиллы приняли участие члены Исмаиллинского, Гейчайского, Шамахинского, Агсуинского, Гобустанского, Уджарского, Кюрдамирского...

➔ 03

Очередной тренинг в рамках совместного
проекта ЦИК и Европейского Союза

18 августа в Гяндже в отеле RAMADA plaza в рамках совместного проекта Центральной избирательной комиссии Азербайджанской Республики и Европейского Союза состоялся просветительский тренинг, посвященный усовершенствованию процедуры регистрации кандидатов.
На тренинге, проходившем с участием ответственных лиц 22-х окружных избирательных комиссий городов и районов...

➔ 03

Представители Молодежного
объединения партии «Ени Азербайджан»
находятся с визитом в Анкаре

Представители Молодежного объединения партии «Ени Азербайджан» находятся с визитом в Анкаре.
В первый день был проведен ряд встреч. Была почтена память тысяч погибших, ставших жертвами землетрясения в Мармаре (Турция) 17 августа 1999 года.
Члены Объединения побывали в доме-музее автора слов Марша независимости Турецкой Республики Мехмета Акифа Эрсоя, ознакомились с фотовыставкой...

➔ 03

Подразделения вооруженных сил
Армении в течение суток
нарушили режим прекращения
огня на различных направлениях
фронта в целом 146 раз

Подразделения вооруженных сил Армении за сутки нарушили режим прекращения огня на различных направлениях фронта в целом 146 раз, используя 60-миллиметровые минометы, а также крупнокалиберные пулеметы.

Как сообщили в пресс-службе Министерства обороны, с позиций, расположенных в селе Беркабер Иджеванского и на безымянных высотах Красносельского районов Армении, были обстреляны позиции Азербайджанской армии, дислоцированные в селе Гызылхаджилы Газахского и на безымянных высотах Гядабейского районов.

Позиции Вооруженных сил Азербайджанской Республики были также обстреляны с позиций, расположенных близ сел Тапгарагоюнлу, Гюлистан Геранбойского района, Чилиябюрт, Гейарх, Ярымджа, Чайлы, Гызылоба Тертерского района, Шихлар, Кенгерли, Новрузлу, Юсифджанлы, Марзили, Шураабад, Ширванлы, Джавахирли Агдамского района, Куропаткино Ходжавендского района, Гараханбейли, Горадиз, Ашагы Абдурахманлы, Ашагы Сеидахмедли, Ашагы Вейсаллы, Горган Физулинского района, Мехди Джебраильского района, а также с безымянных высот на территории Гейгельского, Геранбойского, Ходжавендского, Физулинского и Джебраильского районов Азербайджанской Республики.

Вражеский обстрел был подавлен ответным огнем.

АЗЕРТАДЖ

В Астане состоялась первая встреча министров по вопросам информации и медиа Совета сотрудничества тюркоязычных государств

→ 01

С чувством сожаления должен отметить, что большие успехи, достигнутые за короткое время Азербайджаном, являющимся сторонником сотрудничества, мира и спокойствия в регионе, в социально-экономической и политической сфере, с трудом находят путь на страницы ряда ведущих медиаресурсов мира. Кроме того, с расширением масштабов наших успехов как независимого государства иногда в определенных органах печати против нас организуются нападки, основанные на предвзятых, фальшивых обвинениях.

Доведя до внимания, что другие тюркоязычные страны со схожими проблемами сталкиваются с таким же отношением, помощник Президента Азербайджана подчеркнул:

— Наглядным подтверждением тому служит грязная кампания, время от времени проводимая в мировых медиа против Турции, опережающей по своему политико-экономическому прогрессу многие ведущие страны мира. Международные медиа-структуры, нападающие сегодня на Турцию с притязаниями на вымышленный и фальшивый геноцид, умалчивают о Ходжалинском геноциде, с особой жестокостью совершенном армянами в Азербайджане в 1992 году, а малочисленность альтернативных медиаресурсов ограничивает нашу возможность выступления с контраргументами. Ту же картину наблюдаем и в форме преподнесения мировой общественностью определенных событий, связанных с Казахстаном, Кыргызстаном и другими братскими странами, являющимися составной частью тюркского мира.

В конце нынешнего года Турция будет принимать такое мероприятие мирового масштаба, как десятый саммит лидеров G-20, в 2017 году Азербайджан — Игры исламской солидарности, а Казахстан — Kazakhstan Expo. По традиции можно ожидать, что некоторые западные организации и медиаструктуры приступят к новому этапу попыток создания среды недоверия к нашим странам. Похожие систематические кампании, проводимые против тюркоязычных государств с одинаковой языковой, религиозной и этнической принадлежностью, позволяют думать о том, что данная деятельность управляется из одного центра и служит одной цели — помешать развитию, единству и равенству наших стран. Эти факты наглядно подтверждают большую необходимость не только в укреплении солидарности между тюркоязычными государствами, но и в расширении взаимных связей в области информации, передаче в глобальную информационную сеть объективных сообщений для создания у мировой общественности правильного представления о наших странах.

Следует учесть, что сегодня, когда существует единое информационное пространство, информация стала важным фактором в развитии межгосударственных отношений, кроме того, еще более повысилось значение медиа как действенного средства, обеспечивающего формирование и выражение общественной мысли. Поэтому формирование информационной политики, соответствующей реальным условиям, определение приоритетов в глобальной сети, обеспечение информационной безопасности общества играют важную роль в жизни любого государства, в том числе тюркоязычных государств.

Учитывая все это, считаем, что обеспечение взаимосвязи и солидарности в информационных средствах тюркоязычных государств, координация с этой целью деятельности медиа-структур, создание совместных медиаинститутов, развитие взаимных связей с ведущими мировыми СМИ во имя интересов наших стран и другие мероприятия такого рода сохраняют актуальность и сегодня. В этом контексте представляется сегодня подписание протокола о сотрудничестве между национальными телеви-



зионными каналами и меморандума о взаимопонимании между информационными агентствами тюркоязычных государств представляет важное значение.

Касаясь значения обеспечения свободного выхода на глобальное информационное пространство и организации совместной деятельности, Али Гасанов сказал:

— Инициатива создания альтернативного источника информации — Международного тюркского новостного канала — в целях обеспечения свободного выхода на глобальное информационное пространство и организации свободной деятельности, консолидации усилий в пресечении клеветнических кампаний, проводимых против наших стран, и ликвидации зависимости тюркоязычных государств от предвзятых транснациональных медиакомпаний может стать не только одним из важных вопросов, представляющих историческое значение для наших стран, но и внести существенный вклад в формирование централизованной новостной политики тюркского мира.

Накопленный нами в этой области определенный опыт — успешная деятельность Объединения тюркоязычных новостных агентств и канала TRT AVAZ, занимающегося больше пропагандой национально-культурных ценностей тюркских народов, позволяет нам думать о том, что создание Международного тюркского новостного канала станет началом более плодотворного этапа в информационной политике тюркоязычных государств.

Этот телевизионный канал, который будет создан с использованием опыта всемирно известных новостных каналов, может сыграть полезную роль в доведении до международной общественности в беспристрастной и неискаженной форме политических, экономических, социальных, культурных, спортивных и других новостей, касающихся стран-участниц. Одновременно события, происходящие на международной арене, доводились бы посредством Тюркского новостного канала до наших граждан, не проходя через какое бы то ни было идеологическое



сито международных новостных каналов. Следует учесть, что пример такого канала существует и в странах СНГ. Если говорить более конкретно, я имею в виду телеканал «МИР», охватывающий страны СНГ. Кроме того, могут называть канал Euronews — один из проектов, в котором участвует и Турция. Считаю, что эффективное использование всего этого опыта облегчит нашу работу.

Хочу отметить, что этот канал с уважением будет относиться к внутренним делам стран, в частности, в объективной и конструктивной форме передавать события, происходящие в жизни наших соседей, в том числе Российской Федерации, Ирана, других стран — участниц СНГ, будет стремиться своей деятельностью еще больше укреплять отношения сотрудничества между странами региона.

Говоря о том, что создание международного телевизионного канала проявляется как необходимость, но тем не менее нам

следует в точности установить политические, финансовые и управленческие трудности учреждения данного канала, разработать, руководствуясь международной практикой, механизм его деятельности и принципы работы, помощник Президента Азербайджана отметил: — Считаю, что если в качестве учредителя канала выступят соответствующие телевизионные каналы государств-участников, то это станет целенаправленным шагом для пресечения в будущем попыток координации деятельности канала с позиций государств-участников. Данный механизм одновременно может создать условия для формирования имиджа независимого новостного канала и дальнейшего расширения рамок его деятельности. Одним из важных условий является также соблюдение принципов открытого акционерного общества для защиты равного акционерного права учредителей в процессе создания канала и создания воз-

можности для участия в дальнейшем в его правлении новых членов и партнеров.

Отметив роль нашей страны в развитии сотрудничества между тюркоязычными государствами, Али Гасанов сказал:

— Азербайджанская Республика всегда вносила вклад в развитие взаимных связей и сотрудничества между тюркоязычными государствами, она и впредь намерена полностью и полностью свои партнерские обязательства. Считаю, что заседание министров информации и руководящих лиц, ответственных за медиа, Тюркского совета должно принять регулярный характер с условием проведения раз в год, информационная политика тюркоязычных государств с особой оперативностью должна быть приведена в соответствие с велением времени и постоянно находиться в центре внимания. В качестве примера можно привести регулярно организуемые саммиты министров печати-инфор-

мации Организации Исламского сотрудничества. Коль скоро речь зашла об этой организации, считаю своим долгом отметить, что мы, как представители тюркоязычных государств, можем осуществить координацию деятельности в рамках формата министров печати-информации Организации Исламского сотрудничества. С этой точки зрения, высоко оцениваю работу Астанинского форума, полагаю, что в дальнейшем и другие тюркоязычные страны присоединятся к проектам, основа которых была заложена сегодня, и верю, что они сыграют важную роль в единстве тюркского мира.

В заключение руководитель делегации Азербайджана сказал:

— Хочу еще раз поблагодарить принимающую сторону — Казахстан, лично господина Асета Исекешева за прекрасную организацию и гостеприимство. Хочу довести до вашего сведения, что в случае согласия Азербайджанская Республика готова принять очередное заседание министров информации и руководящих лиц, ответственных за медиа, Тюркского совета.

Выступившие на встрече министры инвестиций и развития Казахстана Асет Исекешев, генеральный директор телерадиовещательной корпорации TRT Турции Шенол Гока, министр культуры, информации и туризма Кыргызстана Алтынбек Максудов и генеральный секретарь ССТГ Рамиль Гасанов подчеркнули, что первая встреча министров по вопросам информации и медиа стран Тюркского совета прошла на высоком уровне и придаст стимул развитию дальнейшего сотрудничества.

Затем состоялась церемония подписания документов.

Сначала был подписан Совместный протокол о сотрудничестве по информации и медиа. Документ подписали помощник

Президента Азербайджана, заведующий отделом общественно-политических вопросов Администрации Президента Али Гасанов, министр инвестиций и развития Казахстана Асет Исекешев, генеральный директор телерадиовещательной корпорации TRT Турции Шенол Гока, министр культуры, информации и туризма Кыргызстана Алтынбек Максудов и генеральный секретарь ССТГ Рамиль Гасанов. На основании протокола предусмотрено создание общего Международного тюркского информационного канала.

На мероприятии также был подписан Протокол о сотрудничестве национальных телевизионных каналов ССТГ (ITV — Азербайджан, KAZTRK и Khabar — Казахстан, KTRK — Кыргызстан, TRT — Турция). Документ с азербайджанской стороны подписал генеральный

директор ITV Джамиль Гулиев.

Затем между национальными информационными агентствами ССТГ (AZƏRTAC — Азербайджан, KAZINFORM и KAZCONTENT — Казахстан, Khabar — Кыргызстан, агентство Anadolu — Турция) был подписан Меморандум о взаимопонимании. Документ с азербайджанской стороны подписал генеральный директор АЗЕРТАДЖ Аслан Асланов.

На встрече единогласно было принято решение о проведении второй встречи министров по вопросам информации и медиа стран ССТГ в Азербайджане в 2016 году.

Затем руководители делегаций провели пресс-конференцию.

Помощник Президента Азербайджана по общественно-политическим вопросам, профессор Али Гасанов в заявлении по итогам встречи отметил, что подписанные на мероприятии документы и обсужденные инициативы поддерживаются Президентом Азербайджана Ильхамом Алиевым. Выразив отношение к вопросу создания общего телевизионного канала, А.Гасанов сказал: — Как известно, в современном мире некоторые международные транснациональные информационные структуры, монополизировавшие новостное вещание, проводят это по собственному усмотрению, реализуют свои интересы. Руководители и информационные структуры стран ССТГ пришли к выводу, что настало время для развития их сотрудничества в информационной сфере.

Министр инвестиций и развития Казахстана Асет Исекешев, генеральный директор телерадиовещательной корпорации TRT Турции Шенол Гока, министр культуры, информации и туризма Кыргызстана Алтынбек Максудов и генеральный секретарь ССТГ Рамиль Гасанов подчеркнули, что первая встреча министров по вопросам информации и медиа стран Тюркского совета прошла на высоком уровне и придаст стимул развитию дальнейшего сотрудничества.

3

Политика и Общество

Центральный избирательный штаб партии «Ени Азербайджан» провел региональное совещание в Исмаиллы



18 августа состоялось совещание Центрального избирательного штаба партии «Ени Азербайджан» в связи с подготовительной работой районных отделений Ширванского региона к предстоящим парламентским выборам.

В совещании в городе Исмаиллы приняли участие члены Исмаилинского, Гейчайского, Шамахинского, Агсуинского, Гобустанского, Уджарского, Кюрдамирского, Агдашского и Зардабского районных отделений Центрального избирательного штаба ПЕА. Как сообщили в ПЕА, выступивший на мероприятии заместитель премьер-министра, заместитель председателя — ис-



полнительный секретарь партии «Ени Азербайджан» Али Ахмедов отметил серьезную подготовку ПЕА к очередным выборам в Милли Меджлис. «Как на всех выборах, так и в этот раз наша партия мобилизует все силы и ресурсы. К подготовительному процессу привлечены все активисты местных партийных структур», — сказал он. А.Ахмедов отметил, что за период, минувший после последних парламентских выборов, в нашей стране произошло большое развитие. Подчеркнув, что развитие охватывает каждую сферу, заместитель председателя ПЕА отметил, что в основе грандиозного развития в Азербайджане стоит политика, определенная общенациональным лидером Гейда-

ром Алиевым. Было доведено до внимания, что одним из основных условий уверенной победы на выборах является эффективная организация предвыборной кампании. Отметив, что на предыдущих выборах партия оставалась приверженной данному принципу, А.Ахмедов сказал, что большой и сильный человеческий потенциал ПЕА сыграет важную роль в достижении успехов на выборах. «Абсолютное большинство членов избирательных штабов, действующих в местных партийных структурах, это люди, обладающие большим опытом в данной сфере. Считаю, что и на предстоящих выборах вы достойно выполните все поставленные перед вами задачи. Разумеется, мы всегда стремились эффективно использовать эти ресурсы, то есть человеческий потенциал нашей партии. Важная роль в достижении наших побед отводится самоотверженности и настойчивости членов партии», — сказал А.Ахмедов. На совещании были также заслушаны и обсуждены выступления отчетного характера председателей ряда районных организаций. В заключение А.Ахмедов дал участникам мероприятия рекомендации и указания по предстоящей в последующий период работе.

В совещании принял участие депутат Милли Меджлиса Фаттах Гейдаров.

АЗЕРТАДЖ

Центральный избирательный штаб партии «Ени Азербайджан» провел совместное совещание районных отделений по Шеки-Загатальскому региону

18 августа состоялось совместное совещание Центрального избирательного штаба партии «Ени Азербайджан» в связи с подготовительной работой районных отделений Шеки-Загатальского региона к предстоящим парламентским выборам.

Как сообщили в ПЕА, на совещании в городе Габала были обсуждены общие вопросы подготовки к парламентским выборам. На совещании была предоставлена информация о работе, проведенной за минувший период, рассказано о предстоящих делах по выполнению поставленных задач.

Выступивший на мероприятии заместитель премьер-министра, заместитель председателя — исполнительный секретарь партии «Ени Азербайджан» Али Ахмедов отметил, что подготовительная работа к предстоящим 1 ноября выборам в Милли Меджлис близится к завершению. «К подготовительному процессу привлечены все активисты местных партийных структур», — сказал он.

Было отмечено, что во всех городских и районных организациях уже созданы отделения Центрального избирательного штаба ПЕА. Здесь работают активисты партии, имеющие опыт в данной сфере.

А.Ахмедов подчеркнул, что имеются объективные причины



для достижения ПЕА больших успехов на выборах. Успешные результаты реформ и грандиозной созидательной работы, проводимой под руководством Президента Ильхама Алиева, улучшение день ото дня социального положения азербайджанских граждан, благосостояния населения страны, динамичное развитие экономики, социально-экономический прогресс регионов, повышение имиджа Азербайджана на международной плоскости и т.д. являются основными факторами, обуславливающими победу нашей партии.

Выступившие на совещании

АЗЕРТАДЖ

Очередной тренинг в рамках совместного проекта ЦИК и Европейского Союза

18 августа в Гяндже в отеле RAMADA plaza в рамках совместного проекта Центральной избирательной комиссии Азербайджанской Республики и Европейского Союза состоялся просветительский тренинг, посвященный усовершенствованию процедуры регистрации кандидатов.

На тренинге, проходившем с участием ответственных лиц 22-х окружных избирательных комиссий городов и районов, расположенных в западном регионе нашей республики, член Центральной избирательной комиссии Габиль Оруджев и эксперт Европейского Союза Кристофер Шилдз рассказали о взаимном плодотворном сотрудничестве между двумя структурами. В выступлениях отмечалось, что тренинги, состоявшиеся в рамках сотрудничества Центральной избирательной комиссии и Европейского Союза с целью дальнейшего



усовершенствования процедуры регистрации кандидатов на выборах в Милли Меджлис, сыграли особую роль в просвещении членов избирательных комиссий.

В ходе тренинга прошли презентации, посвященные регистрации кандидатов на парламентских выборах в соответствии

с требованиями закона, а также процедурам выдвижения и регистрации кандидатов. Кроме того, представлена подробная тематическая информация с использованием наглядных пособий, даны ответы на вопросы участников.

АЗЕРТАДЖ

Посольство Азербайджана в Германии распространило заявление

Посольство Азербайджанской Республики в ФРГ распространило заявление, осуждающее попытки политизации некоторыми кругами Германии судебного приговора, вынесенного в отношении Лейлы Юнус и Ариф Юнус.

В заявлении подчеркивается, что преступление, учиненное в правовом государстве, должно быть соответственно наказуемо. Как и в любой демократической стране, являться пра-

возащитником, или же обладать любым другим статусом, не освобождает от ответственности перед Законом Азербайджанской Республики.

В заявлении говорится, что решение в отношении Лейлы Юнус и Ариф Юнус в виде лишения свободы было вынесено судом первой инстанции Азербайджанской Республики в открытой атмосфере в соответствии с законодательством Азербайджанской Республики.

Иностранные дипломаты и представители международных организаций свободно отслеживали судебный процесс. Несмотря на это, некоторые круги в Германии, проявив неуважение к решению независимого суда, совершили попытки его необоснованного политизирования.

В заявлении также отмечается, что после восстановления независимости наша страна успешно осуществляет демократическоструительное государственное строительство. И неприятие оказывать посредством политических заявлений давление на работу независимых судебных органов.

АЗЕРТАДЖ

Переводческий центр при Кабинете Министров Азербайджанской Республики объявляет прием на курсы повышения квалификации переводчиков и совершенствования языковой подготовки

Переводческий центр при Кабинете Министров Азербайджанской Республики организует курсы повышения квалификации переводчиков и совершенствования языковой подготовки, которые будут проводиться по двум направлениям:

1. Курсы повышения квалификации — проводятся по нижеследующим языкам:

Языки	Направления переводов			
Английский	СМИ	Официальная и юридическая документации	—	—
Французский	СМИ	Официальная и юридическая документации	—	—
Немецкий	—	Официальная и юридическая документации	—	—
Итальянский	СМИ	Официальная и юридическая документации	Медицинская литература	—
Испанский	СМИ	Официальная и юридическая документации	—	Перевод материалов в сфере политологии
Русский	Поэзия, проза и публицистика	Редактирование и правка перевода	—	—
Турецкий	Художественная и гуманитарная сферы	Официальная и юридическая документации	—	—
Персидский	—	Официальная и юридическая документации	—	—
Арабский (Курсы проводятся носителями языка и высококвалифицированными специалистами)	СМИ, Художественная и гуманитарная сферы	Официальная и юридическая документации	—	Политика, экономика и финансы



2. Языковые курсы — проводятся по разным уровням и следующим языкам:

Английский
Французский
Немецкий
Испанский
Итальянский
Русский
Турецкий
Персидский
Арабский

Языковые курсы рассчитаны на 6—12 месяцев, а курсы повышения квалификации, в зависимости от уровня профессиональной компетентности переводчика, — на 2—6—12 месяцев. Занятия будут проводиться в административном здании Переводческого центра 2 раза в неделю по 1,5 часа. Регистрация на курсы продолжается.

Стоимость курсов — 50манатов в месяц.

Соответствующие документы для зачисления на курсы необходимо представить в Переводческий центр при Кабинете Министров Азербайджанской Республики или отправить на электронный адрес idx@aztc.gov.az

Документы, необходимые для зачисления на курсы:

- 1) Копия удостоверения личности
- 2) 2 фотографии (3х4)
- 3) CV

Адрес: ул.АлимарданаТопчубашева,74

Контактный телефон: (+994 12) 595-10-69

Представители Молодежного объединения партии «Ени Азербайджан» находятся с визитом в Анкаре

Представители Молодежного объединения партии «Ени Азербайджан» находятся с визитом в Анкаре.

В первый день был проведен ряд встреч. Была почтена память тысяч погибших, ставших жертвами землетрясения в Мармаре (Турция) 17 августа 1999 года.

Члены Объединения побывали в доме-музее автора слов Марша независимости Турецкой Республики Мехмета Акифа Эрсоя, ознакомились с фотовыставкой, посвященной его творчеству. Сопровождающей делегацию Объединения заместитель главы молодежного крыла «Партии справедливости и развития» депутат Махмуд Сами Маллы выразил удовлетворение визитом.

Представители обеих партий обсудили за «круглым столом» перспективные планы и совместные проекты.

АЗЕРТАДЖ



Посвященная гениальному азербайджанскому поэту почтовая марка выставлена на продажу на eBay

Почтовая марка, посвященная одному из выдающихся представителей азербайджанской литературы Мирзе Алекперу Сабиру, выставлена на продажу в интернет-магазине eBay.

Марка была выпущена в 1962 году по случаю 100-летнего юбилея великого поэта и включена в

список советских почтовых марок об Азербайджане. Почтовая марка выставлена на продажу по цене 2499,99 евро.

Номинальная стоимость марки на период ее выпуска в обращение равнялась 4 советским копейкам.

АЗЕРТАДЖ



4

О Мире и Спорте

В Италии арестованы восемь человек, незаконно перевозившие мигрантов

Восемь человек арестованы в Италии по подозрению в незаконной перевозке мигрантов. Как сообщает новостной канал RAI Tg-24, задержанные находились среди 313 спасенных 15 августа в Сицилийском проливе нелегалов. Всем задержанным предъявлены обвинения в незаконной перевозке людей и непреднамеренном убийстве. Во время операции по спасению иммигрантов, находившихся на борту судна, которое терпело бедствие у берегов Ливии, были обнаружены тела 49 нелегалов. Люди были закрыты в трюме, и шансов на спасение у них не было. Выжившие и тела погибших были доставлены на борт норвежского корабля в сицилийский город Катания, где по погибшим объявлен траур. Их похоронят на местном кладбище, объявили местные власти. По данным итальянской полиции, условия опасного путешествия через Сицилийский пролив для нелегалов зависят от заплаченной суммы. Те, кто платит меньше, запираются в трюме. Согласно последним данным Международной организации по миграции, с начала этого года число погибших в Средиземноморье достигло 2,3 тысячи человек.

СМИ: «Потребности Греции в финансовой помощи выросли примерно до €92 млрд»

Финансовые потребности Греции оказались выше, чем изначально предполагалось, примерно на €6,2 млрд.

Об этом сообщила немецкая газета Süddeutsche Zeitung. По ее данным, кредиторы исходят из того, что Афинам требуется около €92 млрд. Это значительно выше той суммы, которая была названа в соглашении саммита еврозоны от 12 июля. В нем речь шла о «необходимости финансирования программы объемом от €82 до 86 млрд».

Сегодня, 19 августа, в Бундестаге пройдет голосование по третьему пакету помощи Греции. Местные наблюдатели

Вице-президент ИРИ: «Договоренности Ирана с «шестеркой» стали шагом вперед для всего мира»

Достижение Тегераном соглашения с международной «шестеркой» (пять постоянных членов СБ ООН и Германия) по иранской ядерной программе стало шагом вперед для всего мира.

Об этом заявила вице-президент ИРИ, глава Организации по охране окружающей среды Масоумэ Эбтекар в обнародованном интервью вещательной корпорации Би-би-си.

По ее словам, депутаты иранского парламента (Меджлиса) в ближайшие дни рассмотрят это соглашение.

«В этой внутренней дискуссии можно услышать различные голоса — некоторые критикуют документ, некоторые полностью отвергают его». Однако в целом «большинство иранцев рассматривают его как успешный шаг вперед», продолжила она.

«Я думаю, что Иран очень четко указал, что намерен соблюдать это соглашение, — отметила вице-президент. — И есть много свидетельств тому, что Исламская Республика следует своим обязательствам на международной арене».

Достижение договоренностей означает «наступление новой эпохи во взаимодействии с остальным миром в сферах торговли, культурных обменов», а также



то, что «Иран будет более заметным игроком», подчеркнула Эбтекар.

По мнению вице-президента, Тегеран имеет право на самооборону, однако не намерен доминировать в регионе, а также надеется на восстановление отношений доверия с соседними странами и развитие сотрудничества в борьбе с экстремистскими группировками.

«Наш министр иностранных дел посещает сейчас страны региона для налаживания связей, — сказала она. — Для нас важным вопросом является восстанов-

ление доверия с нашими соседями». «Мы надеемся, что сможем восстановить это доверие, работая с различными региональными государствами с целью решительной борьбы против экстремизма», — подчеркнула Эбтекар. Она пояснила, что Тегеран пытается сейчас наладить диалог по дипломатическим каналам с Саудовской Аравией с целью нормализации обстановки в Йемене.

«Необходимо прекратить разрушительную войну в этой стране», — считает она.

Часть опасных химических веществ при взрыве в Тяньцзине попала в жилые районы



Некоторое количество опасных химических веществ при взрыве в северокитайском городе Тяньцзинь попало в жилые районы поблизости от места трагедии.

Об этом заявил главный инженер тяньцзиньского управления охраны окружающей среды Бао Цзинлин.

«Взрывная волна была очень сильной, поэтому часть опасных химических веществ распространилась по прилегающим к месту трагедии районам», — сказал он.

По словам Бао Цзинлина, химикаты могут встречаться в виде небольших кусков или порошка.

Он также проинформировал, что специалисты уже дважды обходили жилые районы, собирая ядовитые вещества.

«Местным жителям ни в коем случае не следует прикасаться к порошку, а тем более — смывать его водой», — предупредил он.

По данным Министерства общественной безопасности КНР, в районе взрыва хранилось около 3 тысяч тонн опасных веществ, включая 700 тонн цианида натрия, 800 тонн нитрата аммония и 500 тонн нитрата калия.

Концентрация ядовитых ве-

ществ в наземных водах у склада, где произошли взрывы, превышает норму в 27 раз.

Напомним, что взрывы произошли на складе логистической компании «Жуйхай» 12 августа.

Ударной волной выбило стекла в жилых домах в радиусе 2 км и повредило свыше 1 тыс. автомобилей.

Сразу после взрыва, мощность которого оценивается в 3 тонны в тротиловом эквиваленте, в районе инцидента начался сильный пожар. После этого на складе произошло еще несколько взрывов, мощность самого сильного из них эквивалентна 21 тонне тротила.

По последним данным, в результате ЧП погибли 114 человек, 57 числятся пропавшими без вести. Еще почти 700 человек остаются в больницах.

Полиция арестовала руководителей компании «Жуйхай», на складе которой прогремели взрывы, в частности, председателя правления фирмы Юй Сюэвэя, его заместителя Дун Шэсюаня и еще восьмерых человек.

Известно, что взрывы повлекут за собой многомиллионные иски к страховым компаниям. По оценке швейцарского банка Credit Suisse, совокупная сумма соответствующих выплат может составить \$1 млрд.

Вели Гасымов: «Уровень азербайджанского футбола растет»

Довольно богатыми на события выдались июль—август для азербайджанского любителя футбола. Тут и красивый футбол в исполнении агдамского «Карабаха» в квалификационном раунде Лиги чемпионов, и жаркие баталии в Лиге Европы между столичным «Интером» и испанским «Атлетиком» (Бильбао), и сенсационное прохождение «Габалы» в плей-офф ЛЕ, где ее ждет греческий «Панатинаикос».

Стартовала и Тораз Премьер-лига сезона-2015/2016, в которой сыграно уже 2 тура. Своими впечатлениями от этого многообразия и взглядом в ближайшее будущее с рядом отечественных изданий поделился корифей азербайджанского футбола, спортивный директор «Нефтчи» Вели Гасымов.

— После 2-х туров «нефтяники» имеют всего 1 очко, разместившись на предпоследнем месте в турнирной таблице.

— Да, факт не самый приятный. Но давайте не будем торопить события после 2-х сыгранных матчей.

— Какое впечатление произвел на вас старт первенства страны в целом?

— Обычное. Хотя победу «Зиря» над «АЗАЛ» (1:0) в первом туре можно назвать небольшой сенсацией. Вряд ли кто-то предвидел поражение «летчиков».

— В преддверии старта чемпионата страны «Нефтчи» провел несколько учебно-тренировочных сборов, в том числе и в Австрии. Можно ли назвать их плодотворными?

— Да, можно. Помимо занятий, мы провели Австрии и несколько товарищеских матчей. Как вы знаете, большинство ребят в составе «Нефтчи» — это молодежь, и важность этих матчей для них трудно переоценить. Они ведь в этих встречах не только испытали себя рядом со старожилами, но и приобрели международный опыт.

— Если не ошибаюсь, «Нефтчи» уступил в обеих встречах.

— Нет, вы не ошибаетесь. Но счет в контроль-

ных играх редко кому интересен. Как правило, результат отходит на второй план. Куда важнее просмотр футболистов или потенциальных новичков. В принципе, для этого «контролки» и проводятся. В нашем случае тренеры дали шанс молодежи показать себя.

— А что вы скажете о молодежи?

— Молодежь в «Нефтчи» хорошая, обладающая большим потенциалом. И предназначение тренерского штаба помочь ребятам раскрыться.

— Роберто Карлос — легендарный защитник сборной Бразилии и мадридского «Реала» — заявил в одном из интервью, что молодежи трудно раскрыться без помощи опытных товарищей по команде.

— Карлос прав. Прав на все сто. Тренеры, новички, ветераны или легионеры являются представителями одной команды, объединенные общей целью — победить. И молодежь рядом с ветеранами набирается опыта, раскрывается в боевых условиях. Именно так и происходит в командных видах спорта. В «Нефтчи» опытные футболисты также оказывают поддержку молодым футболистам. Не все еще получается так, как хотят видеть болельщики и руководство клуба. Но мне приятно наблюдать, как молодежь работает над

собой, как искренне желает совершенствоваться. Если продолжит в том же духе, успех ей обеспечен. «Нефтчи» хочет сформировать команду и использовать в полной мере потенциал азербайджанских игроков.

— Хотелось бы узнать ваше мнение о последних трансферах «Нефтчи».

— Мы постарались пригласить тех, кто соответствовал бы стилю «нефтяников». Прежде всего, они должны быть подкованы с точки зрения техники, потому что наши футболисты всегда были сильны именно в этом компоненте. Поэтому выделю Хуана Альберто, Аилтона и Магомеда Гурбанова.

— Ожидаются ли новые приобретения?

— Планируется усиление некоторых позиций, но на данный момент я воздержусь от каких бы то ни было заявлений.

— Почему?

— Потому что на данный момент все на уровне разговоров, и ничего конкретного я вам сказать не могу.

— Самое время поговорить о выступлении наших клубов на международной арене.

— Выступление наших команд на международной арене лучше любых слов показало, что отечественный футбол развивается. И пусть «Нефтчи» и «Интер» вышли из борьбы, обе команды продемонстрировали качественную игру. «Нефтчи» дважды сыграл вничью с опытным противником — «Младостью» (Монтенегро, 2:2 и 1:1), а «Интеру» и вовсе попался один из сильнейших клубов Старого Света — «Атлетик» из Бильбао. Первую встречу, где сильнее оказались «матрасники» (2:0), я не смотрел. Но в Баку (0:0) подопечные Заура Сванадзе показали добротный футбол, заставив звездных гостей полтора часа сидеть в защите.

«Карабах» достойно противостоял шотланд-



скому «Селтику», и я получил колоссальное удовольствие от команды Гурбанова. Чемпиону Азербайджана, как известно, не удалось пройти сильнейшую команду Шотландии (1:0 и 0:0) в квалификационном раунде Лиги чемпионов, так что будем болеть за «агдамцев» в Лиге Европы.

Ну и конечно же, обрадовала нас «Габала», дошедшая в ЛЕ до стадии плей-офф.

Если суммировать все вышеперечисленное, то становится очевидно, что уровень нашего футбола растет.

— Хотелось бы узнать ваше мнение и о сборной Азербайджана под руководством Роберта Просинечки.

— Нет, еще рано, очень рано делать какие-то выводы. Что представляет собой «милли» под руководством Просинечки, мы узнаем в отборочном цикле к чемпионату Европы 2016 года. Могу лишь сказать, что мне, как бывшему центрфорварду, импонирует настрой сборной Азербайджана на атаку. Сегодня, едва получив мяч, игроки сразу смотрят в сторону своих нападающих.

— Большое спасибо за интересную беседу.

Тораз Премьер-лига. II тур

На футбольных полях Азербайджана состоялись матчи II тура отечественной Тораз Премьер-лиги.

«Реван» (Баку) — «Карабах» (Агдам) — 1:2
Голы: Ямин Агакеримзаде, 67-я мин., автогол (0:1); Гара Гараев, 83-я мин. (0:2); Турал Гурбатов, 87-я мин. (1:2).

«АЗАЛ» (Баку) — «Габала» — 0:2
Голы: Алексей Гай, 45-я+1 мин. (0:1); Алексей Антонов, 76-я мин. (0:2).

«Интер» (Баку) — «Нефтчи» (Баку) — 1:0
Гол: Денис Силва, 45-я мин.

«Сумгайыт» — «Хазар-Лянкяран» — 1:1
Голы: Бахтияр Гасанализаде, 10-я мин. (1:0); Эльшан Ризазаде, 36-я мин. (1:1).

«Кяпаз» (Гянджа) — «Зиря» — 1:1
Голы: Шахриар Рагимов, 73-я мин. (1:0); Игор Иванович, 90-я+3 мин. (1:1).

Турнирное положение:

«Габала» — 4 очка;
«Хазар-Лянкяран» — 4;
«Карабах» — 4;
«Зиря» — 4;
«Интер» — 3;
«Кяпаз» — 2;
«Сумгайыт» — 2;
«Реван» — 1;
«Нефтчи» — 1;
«АЗАЛ» — 0.

Подготовлено на основе материалов информационных агентств